

UNITED
NATIONS

Security Council

S

Distr.
GENERALS/RES/881 (1993)
4 November 1993

RESOLUTION 881 (1993)

Adopted by the Security Council at its 3304th meeting,
on 4 November 1993

The Security Council.

Reaffirming its resolutions 849 (1993) of 9 July 1993, 854 (1993) of 6 August 1993, 858 (1993) of 24 August 1993 and 876 (1993) of 19 October 1993,

Recalling in particular resolution 858 (1993) of 24 August 1993, in which the Council decided to establish a United Nations Observer Mission in Georgia (UNOMIG),

Having considered the Secretary-General's report of 27 October 1993 (S/26646) concerning the situation in Abkhazia, Republic of Georgia,

Noting with concern that the original mandate of UNOMIG has been overtaken by the military developments of 16 to 27 September 1993,

Expressing its serious concern that continuation of the conflict in Abkhazia, Republic of Georgia, threatens peace and stability in the region,

1. Welcomes the Secretary-General's report of 27 October 1993;
2. Welcomes also the continued efforts of the Secretary-General and his Special Envoy, in cooperation with the Chairman-in-Office of the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) and with the assistance of the Government of the Russian Federation as facilitator, to carry forward the peace process with the aim of achieving an overall political settlement, and in particular to bring both parties together in late November 1993 in Geneva;
3. Reiterates the demand in its resolution 876 (1993) that all the parties to the conflict in Abkhazia, Republic of Georgia, refrain from the use of force and from any violation of international humanitarian law, and looks forward to the report of the fact-finding mission sent by the Secretary-General to the Republic of Georgia in this regard;

S/RES/881 (1993)
English
Page 2

4. Approves the continued presence of UNOMIG in Georgia until 31 January 1994 comprising up to five military observers plus minimal support staff, with the following interim mandate:

(a) to maintain contacts with both sides to the conflict and military contingents of the Russian Federation;

(b) to monitor the situation and report to headquarters, with particular reference to any developments relevant to the efforts of the United Nations to promote a comprehensive political settlement;

5. Decides that UNOMIG will not be extended beyond 31 January 1994 unless the Secretary-General reports to the Council that substantive progress has been made towards implementing measures aimed at establishing a lasting peace or that the peace process will be served by the prolongation of its mandate, and requests the Secretary-General to report as appropriate, but in any event by late January 1994, on the activities of UNOMIG;

6. Requests the Secretary-General to take planning steps which would enable, upon a further decision by the Council, prompt deployment of additional personnel within the originally authorized strength of UNOMIG if the Secretary-General reports that the situation on the ground and in the peace process warrants it;

7. Decides to remain seized of the matter.



Security Council

Distr.
GENERAL

S/RES/881 (1993)
4 November 1993

RESOLUTION 881 (1993)

Adopted by the Security Council at its 3304th meeting,
on 4 November 1993

The Security Council,

Reaffirming its resolutions 849 (1993) of 9 July 1993, 854 (1993) of 6 August 1993, 858 (1993) of 24 August 1993 and 876 (1993) of 19 October 1993,

Recalling in particular resolution 858 (1993) of 24 August 1993, in which the Council decided to establish a United Nations Observer Mission in Georgia (UNOMIG),

Having considered the Secretary-General's report of 27 October 1993 (S/26646) concerning the situation in Abkhazia, Republic of Georgia,

Noting with concern that the original mandate of UNOMIG has been overtaken by the military developments of 16 to 27 September 1993,

Expressing its serious concern that continuation of the conflict in Abkhazia, Republic of Georgia, threatens peace and stability in the region,

1. Welcomes the Secretary-General's report of 27 October 1993;
2. Welcomes also the continued efforts of the Secretary-General and his Special Envoy, in cooperation with the Chairman-in-Office of the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) and with the assistance of the Government of the Russian Federation as facilitator, to carry forward the peace process with the aim of achieving an overall political settlement, and in particular to bring both parties together in late November 1993 in Geneva;
3. Reiterates the demand in its resolution 876 (1993) that all the parties to the conflict in Abkhazia, Republic of Georgia, refrain from the use of force and from any violation of international humanitarian law, and looks forward to the report of the fact-finding mission sent by the Secretary-General to the Republic of Georgia in this regard;

4. Approves the continued presence of UNOMIG in Georgia until 31 January 1994 comprising up to five military observers plus minimal support staff, with the following interim mandate:

(a) to maintain contacts with both sides to the conflict and military contingents of the Russian Federation;

(b) to monitor the situation and report to headquarters, with particular reference to any developments relevant to the efforts of the United Nations to promote a comprehensive political settlement;

5. Decides that UNOMIG will not be extended beyond 31 January 1994 unless the Secretary-General reports to the Council that substantive progress has been made towards implementing measures aimed at establishing a lasting peace or that the peace process will be served by the prolongation of its mandate, and ~~requests~~ the Secretary-General to report as appropriate, but in any event by late January 1994, on the activities of UNOMIG;

6. Requests the Secretary-General to take planning steps which would enable, upon a further decision by the Council, prompt deployment of additional personnel within the originally authorized strength of UNOMIG if the Secretary-General reports that the situation on the ground and in the peace process warrants it;

7. Decides to remain seized of the matter.



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/RES/881 (1993)
4 November 1993

РЕЗОЛЮЦИЯ 881 (1993).

принятая Советом Безопасности на его 3304-м заседании
4 ноября 1993 года

Совет Безопасности.

вновь подтверждая свои резолюции 849 (1993) от 9 июля 1993 года, 854 (1993) от 6 августа 1993 года, 858 (1993) от 24 августа 1993 года и 876 (1993) от 19 октября 1993 года,

ссылаясь, в частности, на резолюцию 858 (1993) от 24 августа 1993 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ),

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 27 октября 1993 года (S/26646) о положении в Абхазии, Республика Грузия,

с обеспокоенностью отмечая, что первоначальный мандат МООННГ утратил свою силу в связи с военными событиями, имевшими место 16-27 сентября 1993 года,

выражая свою серьезную озабоченность по поводу того, что продолжение конфликта в Абхазии, Республика Грузия, угрожает миру и стабильности в регионе,

1. приветствует доклад Генерального секретаря от 27 октября 1993 года;
2. приветствует также продолжающиеся усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и его Специальным посланником в сотрудничестве с действующим Председателем Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и с помощью правительства Российской Федерации в качестве содействующей стороны для продвижения вперед мирного процесса с целью достижения полномасштабного политического урегулирования и, в частности, организации в конце ноября 1993 года в Женеве переговоров с участием обеих сторон;

3. вновь повторяет содержащееся в его резолюции 876 (1993) требование о том, чтобы все стороны конфликта в Абхазии, Республика Грузия, воздерживались от применения силы и любого нарушения международного гуманитарного права, и ожидает представление доклада миссии по установлению фактов, направленной в связи с этим Генеральным секретарем в Республику Грузия;

4. одобряет сохранение присутствия МООННГ в Грузии до 31 января 1994 года в составе пяти военных наблюдателей и минимального вспомогательного персонала со следующим временным мандатом:

а) поддерживать контакты с обеими сторонами в конфликте и с военными контингентами Российской Федерации;

б) наблюдать за ситуацией и представлять доклады в Центральные учреждения с уделением особого внимания любым событиям в связи с предпринимаемыми Организацией Объединенных Наций усилиями по содействию всеобъемлющему политическому урегулированию;

5. постановляет не продлевать мандат МООННГ после 31 января 1994 года, если Генеральный секретарь не сообщит Совету о значительном прогрессе, достигнутом в осуществлении мер, направленных на достижение прочного мира, или что такое продление мандата будет служить целям осуществления мирного процесса, и просит Генерального секретаря представить в соответствующий срок, и в любом случае к концу января 1994 года, доклад о деятельности МООННГ;

6. просит Генерального секретаря предпринять организационные шаги, которые после принятия Советом нового решения позволили бы осуществить безотлагательное развертывание дополнительного персонала в рамках первоначально санкционированной численности МООННГ, если Генеральный секретарь сообщит о том, что это оправдано обстановкой на месте и ходом мирного процесса;

7. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.
